

Gen

Chapter 30

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

בְּאַחֲתָהּ	רַחֵל	וַתִּקְנֵא	לְיַעֲקֹב	יָלְדָהּ	לֹא	כִּי	רַחֵל	וַתִּרְא	1
kız-kardeşini	Rahel	ve-kiskandı	Yakup'a	doğurmuştu	değil	ki	Rahel	Ve-gördü	
H0269	H7354	H7065	H3290	H3205	H3808		H7354	H7200	
אֲנֹכִי:	מִתָּה	אֵין	וְאִם־	בְּנִים	לִי	הֲבֵהָ־	יַעֲקֹב	אֶל־	וַתֹּאמֶר
ben	ölürüm	yoksa	ve-eğer	çocuklar	bana	Ver	Yakup	-e	ve-dedi
H0595	H4191	H0369				H3051	H3290	H0413	H0559

Rahel Yakupa çocuk doğuramayınca, ablasını kıskanmaya başladı. Yakupa, ‹‹Bana çocuk ver, yoksa öleceğim›› dedi.

מִנֵּעַ	אֲשֶׁר־	אֲנֹכִי	אֱלֹהִים	הַתַּחַת	וַיֹּאמֶר	בְּרַחֵל	יַעֲקֹב	אָף	וַיַּחַר־	2
esirgedii	ki	ben	Tanrı'nın	Yerine-mi	ve-dedi	Rahel'e	Yakup'un	öfkesi	Ve-kızdı	
H4513		H0595	H0430	H8478	H0559	H7354	H3290	H0639	H2734	
							בְּטֶן:	פְּרִי־	מִמֶּנָּה	
							karnın	meyvesini	senden	
							H0990	H6529		

Yakup Rahele öfkelen-di. ‹‹Çocuk sahibi olmanı Tanrı engelliyor. Ben Tanrı değilim ki!›› diye karş ılık verdi.

בְּרַכִּי	עַל־	וַתֵּלֵךְ	אֵלַיָּהּ	בָּא	בְּלֵהָ	אֲמָתִי	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר	3
dizlerimin	üzerine	ve-doğursun	ona	Gir	Bilha	cariyem	İşte	Ve-dedi	
H1290		H3205	H0413	H0935		H0519	H2009	H0559	
			מִמֶּנָּה:	אֲנֹכִי	גַם־	וַיִּבְנֶה			
			onun-aracılığıyla	ben	da	ve-inşa-edeyim			
				H0595	H1571	H1129			

Rahel, ‹‹İşte cariyem Bilha›› dedi, ‹‹Onunla yat, benim için çocuk doğursun, ben de aile kurayım.››

יַעֲקֹב:	אֵלַיָּהּ	וַיָּבֵא	לְאִשָּׁה	שִׁפְחָתָהּ	בְּלֵהָ	אֶת־	לִּי	וַתִּתֵּן־	4
Yakup	ona	ve-girdi	karı-olarak	cariyesini	Bilha'yı	-	ona	Ve-verdi	
H3290	H0413	H0935	H0802	H8198		H0853		H5414	

Rahel cariyesi Bilha'yı eş olarak kocasına verdi. Yakup onunla yattı.

בֶּן:	לְיַעֲקֹב	וַתֵּלֵךְ	בְּלֵהָ	וַתִּהְיֶה	5
oğul	Yakup'a	ve-doğurdu	Bilha	Ve-gebe-kaldı	
	H3290	H3205		H2029	

Bilha hamile kalıp Yakupa bir erkek çocuk doğurdu.

בֶּן	לִי	וַיִּתֵּן־	בְּקִלְיִי	שָׁמַעַ	וְגַם־	אֱלֹהִים	דָּבַר	רַחֵל	וַתֹּאמֶר	6
oğul	bana	ve-verdi	sesimi	duydu	ve-ayrıca	Tanrı	Hükmetti-bana	Rahel	Ve-dedi	
		H5414		H8085	H1571	H0430	H1777	H7354	H0559	
				דָּן:	שְׁמוֹ	קָרָאָהּ	כֵּן	עַל־		
				Dan	adını	çağırıldı	öyle	bu-yüzden		
				H1835	H8034	H7121				

Rahel, ‹‹Tanrı beni haklı çıkardı›› dedi, ‹‹Yakarışımı duyup bana bir oğul verdi.›› Bu yüzden çocuğa Dan adını verdi.

וַתֵּהָרָה	עוֹד	וַתֵּלֶד	בִּלְהָה	שָׁפָחַת	רַחֵל	בֶּן	שְׁנֵי	לְיַעֲקֹב:	7
Ve-gebe-kaldı	yine	ve-doğurdu	Bilha	cariyesi	Rahel'in	oğul	ikinci	Yakup'a	
H2029	H5750	H3205		H8198	H7354		H8145	H3290	

Rahelin cariyesi Bilha yine hamile kaldı ve Yakupa ikinci bir oğul doğurdu.

וַתֵּאמֶר	רַחֵל	נִפְתּוּלֵי	וְאֱלֹהִים	נִפְתַּלְתִּי	עִם-	אֶחָתִי	גַּם-	יָכַלְתִּי	8
Ve-dedi	Rahel	Güreşlerle	Tanrı'nın	güreştim	ile	kız-kardeşimle	da	yendim	
H0559	H7354	H5319	H0430	H6617		H0269	H1571	H3201	
וַתִּקְרָא	שְׁמוֹ	נִפְתָּלִי:							
ve-çağırđı	adını	Naftali							
H7121	H8034	H5321							

Rahel, ‹‹Ablama karşı büyük savaşım verdim ve onu yendim›› diyerek çocuğa Naftalifç adını verdi.

וַתֵּרָא	לְאָה	כִּי	עָמְדָה	מְלֹדֶת	וַתִּקַּח	אֶת-	זִלְפָּה	שָׁפָחַתָּהּ	וַתֵּתֵן	9
Ve-gördü	Lea	ki	durdu	doğurmaktan	ve-aldı	-	Zilpa'yı	cariyesini	ve-verdi	
H7200	H3812		H5975	H3205	H3947	H0853	H2153	H8198	H5414	
אֶתָּה	לְיַעֲקֹב	לְאִשָּׁה:								
onu	Yakup'a	karı-olarak								
H0853	H3290	H0802								

Lea artık doğum yapamadığını görünce, cariyesi Zilpayı Yakupa eş olarak verdi.

וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שָׁפָחַת	לְאָה	לְיַעֲקֹב	בֶּן:	9
Ve-doğurdu	Zilpa	cariyesi	Lea'nın	Yakup'a	oğul	
H3205	H2153	H8198	H3812	H3290	H3290	

Zilpa Yakupa bir erkek çocuk doğurdu.

וַתֵּאמֶר	לְאָה	בְּגֵדַי	(גֵּדִי)	וַתִּקְרָא	אֶת-	שְׁמוֹ	גָד:	11
Ve-dedi	Lea	[şans]	(Geldi)	ve-çağırđı	-	adını	Gad	
H0559	H3812	H1409	H1409	H7121	H0853	H8034	H1410	

Lea, ‹‹Uğurum!›› diyerek çocuğa Gad adını verdi.

וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שָׁפָחַת	לְאָה	בֶּן	שְׁנֵי	לְיַעֲקֹב:	12
Ve-doğurdu	Zilpa	cariyesi	Lea'nın	oğul	ikinci	Yakup'a	
H3205	H2153	H8198	H3812		H8145	H3290	

Leanın cariyesi Zilpa Yakupa ikinci bir oğul doğurdu.

וַתֵּאמֶר	לְאָה	בְּאִשְׁרָי	כִּי	אֲשֶׁרוּנִי	בָּנוֹת	וַתִּקְרָא	אֶת-	שְׁמוֹ	13
Ve-dedi	Lea	Mutluluğumda	çünkü	mutlu-diyecekler-bana	kızlar	ve-çağırđı	-	adını	
H0559	H3812	H0837		H0833	H1323	H7121	H0853	H8034	

אָשֶׁר:
Aşer
[H0836](#)

Lea, ‹‹Mutluyum!›› dedi, ‹‹Kadınlar bana ‹Mutlu› diyecek.›› Ve çocuğa Aşer adını verdi.

וַיָּבֵא ve-getirdi H0935	בְּשָׂדָה -kırda	דְּוֹדָאִים aşk-otları H1736	וַיִּמְצָא ve-buldu H4672	חֲטִיִּם buğdayın H2406	קִצְרִיר- hasadının	בֵּימֵי günlerinde H3117	רְאוּבֵן Ruben H7205	וַיֵּלֶךְ Ve-gitti H3212			
מִדְּוֹדָאִי aşk-otlarından H1736	לִי bana	נָא lütfen H4994	הֲנִי- Ver H5414	לֵאָה Lea H3812	אֶל- -e H0413	רַחֵל Rahel H7354	וַתֹּאמֶר ve-dedi H0559	אִמּוֹ annesine H0517	לֵאָה Lea H3812	אֶל- -e H0413	אֹתָם onları H0853
											בְּנֵהוּ: oğlunun

Ruben hasat mevsimi tarlaya gitti. Orada adamotu bulup annesi Leaya getirdi. Rahel Leaya, ‹‹Lütfen oğlunun getirdiği adamotundan bana da ver›› dedi. biçiminde köke sahip, yenildiğinde cinsel gücü artırdığına inanılan bir bitki.

בְּנֵי oğlumun H1736	דְּוֹדָאִי aşk-otlarını H1736	אֶת- -	נָם da H1571	וְלָקַחְתָּ ve-almak H3947	אִישִׁי kocamı H0376	אֶת- -	קָחְתָּךְ almak H3947	הַמַּעֵט Az-mı H4592	לָהּ ona	וַתֹּאמֶר Ve-dedi H0559
	בְּנֵהוּ: oğlunun H1736	דְּוֹדָאִי aşk-otlarının H1736	תַּחַת karşılığında H8478	תְּלִילָה -gece H3915	עִמָּךְ seninle	יִשְׁכַּב yatsın H7901	לְכֵן Öyleyse	רַחֵל Rahel H7354	וַתֹּאמֶר ve-dedi H0559	

Lea, ‹‹Kocamı aldığın yetmez mi? Bir de oğlunun adamotunu mu istiyorsun?›› diye karşılık verdi. Rahel, ‹‹Öyile olsun›› dedi, ‹‹Oğlunun adamotuna karşılık kocam bu gece seninle yatsın.››

וַתֹּאמֶר ve-dedi H0559	לְקַרְאוֹתָו karşılamağın-çin-onu H7125	לֵאָה Lea H3812	וַתֵּצֵא ve-çıkıttı H3318	בְּעֶרְבַּי -akşamda H6153	הַשָּׂדֶה -kırda	מִן- -den	יַעֲקֹב Yakup H3290	וַיָּבֵא Ve-geldi H0935		
עִמָּהּ onunla H7901	וַיִּשְׁכַּב ve-yattı H7901	בְּנֵי oğlumun H1736	בְּדְוֹדָאִי aşk-otlarıyla H1736	שִׁכְרָתִיךָ kiralayım-seni	שִׁכְרָךְ gerçekten	כִּי çünkü	תִּבּוֹא geleceksin H0935	אֵלַי Bana H0413	בְּלֵילָה -gecede H1931	הוּא: o H1931

Akşamleyin Yakup tarladan dönerken Lea onu karşılamaya gitti. Yakupa, ‹‹Benimle yatacaksın›› dedi, ‹‹Oğlunun adamotuna karşılık bu gece benimsin.›› Yakup o gece onunla yattı.

וַיִּשְׁמַע Ve-duydu H8085	אֱלֹהִים Tanrı H0430	אֶל- -	לֵאָה Lea'yı H3812	וַתֵּהָרֵג ve-gebe-kaldı H2029	וַתֵּלֶד ve-doğurdu H3205	לְיַעֲקֹב Yakup'a H3290	בֶּן oğul H2549	חַמִּישִׁי beşinci H2549	
--	--	-----------	--	--	---	---	---------------------------------------	--	--

Tanrı Leanın duasını işitti. Lea hamile kalıp Yakupa beşinci oğlunu doğurdu.

וַתֹּאמֶר Ve-dedi H0559	לֵאָה Lea H3812	נָתַן Verdi H5414	אֱלֹהִים Tanrı H0430	שִׁכְרִי üretimi H7939	אֲשֶׁר- ki	נָתַתִּי verdim H5414	שִׁפְחָתִי cariyemi H8198	לְאִישִׁי kocama H0376	וַתִּקְרָא ve-çağırđı H7121	שְׁמוֹ adını H8034
										יִשְׁשַׁכָּר: Yissakar H3485

‹‹Cariyemi kocama verdiğim için Tanrı beni ödüllendirdi›› diyerek çocuğa İssakar adını verdi.

19 וְתָהָר עוֹד לֵאָה וְתָלַד בֶּן־שֵׁשִׁי לְיַעֲקֹב:
 Ve-gebe-kaldi yine Lea ve-doğurdu oğul altıncı Yakup'a
[H2029](#) [H5750](#) [H3812](#) [H3205](#) [H8345](#) [H3290](#)

Lea yine hamile kaldı; ve Yakupa altıncı oğlunu doğurdu.

20 וְתָאָמַר לֵאָה זָבֻנִי וְאֱלֹהִים אֶתִּי זָבַר טוֹב הַפַּעַם
 Ve-dedi Lea Hediye-verdi-bana Tanrı hediye beni iyi -Bu-kez
[H0559](#) [H3812](#) [H2064](#) [H0430](#) [H0853](#) [H2065](#) [H6471](#)

וְזָבֻנִי אִשִּׁי כִּי־יִלְדֵתִי לֹו שָׁשָׁה בָנִים וְתָקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
 onurlandırılacak-beni kocam çünkü doğurdum ona altı oğul ve-çağırıldı - adını
[H2082](#) [H0376](#) [H3205](#) [H8337](#) [H7121](#) [H0853](#) [H8034](#)

זְבֻלֹון:
 Zevulun
[H2074](#)

‹Tanrı bana iyi bir arma verdi; dedi, kocam bana de;er verir. Ç ona alt; erkek çocuk doğurdum. Ve çocu;a Zevulun ad; verdi.

21 וְאַחַר יִלְדָה בֵּת וְתָקְרָא אֶת־שְׁמָהּ דִּינָה:
 Ve-sonra kız doğurdu ve-çağırıldı - adını Dina
[H1323](#) [H3205](#) [H7121](#) [H0853](#) [H8034](#) [H1783](#)

Bir s;re sonra Lea bir k;z doğurdu ve ad; Dina koydu.

22 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־רַחֵל וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־וַיִּפְתַּח אֶת־רַחֲמֶיהָ
 Ve-hatırladı Tanrı Rahel'i - ve-duydu Tanrı onu ve-açtı rahmini
[H2142](#) [H0430](#) [H0853](#) [H7354](#) [H8085](#) [H0413](#) [H0430](#) [H7358](#) [H0853](#)

Tanrı Raheli an;msad;, onun duas;n; i;itererek çocuk sahibi olmas;n; sa;lad;.

23 וְתָהָר וְתָלַד בֶּן־וְתָאָמַר אֶסְף אֱלֹהִים אֶת־חַרְפָּתִי:
 Ve-gebe-kaldi oğul ve-dedi Kaldırdı Tanrı utancımı
[H2029](#) [H3205](#) [H0559](#) [H0622](#) [H0430](#) [H0853](#) [H2781](#)

Rahel hamile kaldı; ve bir erkek çocuk doğurdu. ‹Tanrı; utanc;n; kald;rd;. RAB bana bir oğul daha versin! › diyerek çocu;a Yusuf; ad; verdi.

24 וְתָקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לְאִמֶּר יוֹסֵף יְהוּהָ לִּי בֶן־אַחֵר:
 Ve-çağırıldı - adını Yusuf diyerek Eklesin bana oğul başka
[H7121](#) [H0853](#) [H8034](#) [H3130](#) [H0559](#) [H3254](#) [H3068](#) [H0312](#)

25 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יִלְדָה רַחֵל אֶת־רַחֵל וַיִּשְׁמַע יוֹסֵף וַיִּאָמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן שְׁלֵחֲנִי
 Ve-oldu gibi doğurdu Rahel - Yusuf'u ve-dedi Yakup -e Lavan Birak-beni
[H1961](#) [H3205](#) [H7354](#) [H0853](#) [H3130](#) [H0559](#) [H3290](#) [H0413](#) [H7971](#)

וְאֶלְכָה אֶל־מְקוֹמִי וְלֵאָרְצִי:
 ve-gideyim -e yerime ve-ülkeme
[H3212](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0776](#)

Rahel Yusufu doğurduktan sonra Yakup Lavana, ‹Beni g;nder, evime, topraklar;ma gideyim › dedi,

וְאֵלֶיךָ	בָּהֶן	אֶתְּךָ	עֲבַדְתִּי	אֲשֶׁר	יְלָדֵי	וְאֶת־	נָשִׁי	אֶת־	תִּנֶּה	26
ve-gideyim	onlar-için	sana	çalıştım	ki	ocuklarımı	ve-	karılarımı	-	Ver	
H3212	H2004	H0853	H5647		H3206	H0853	H0802	H0853	H5414	

עֲבַדְתִּיךָ :
çalıştım-sana
[H5647](#)

אֲשֶׁר
ki

עֲבַדְתִּי
hizmetimi
[H5656](#)

אֶת־
-

יָדַעְתָּ
biliyorsun
[H3045](#)

אֵתְּךָ
sen

כִּי
Çünkü

Hizmetime kar#351;#305;l#305;k kar#305;lar#305;m#305;,
ocuklar#305;m#305; ver de gideyim. Sana nas#305;l hizmet etti#287;imi biliyorsun.››

נִחַשְׁתִּי	בְּעֵינַיִךְ	חֵן	מִצְאָתִי	נָא	אִם־	לָבֵן	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	27
fark-ettim	gözlerinde	lütf	bulduysam	lütfen	Eğer	Lavan	ona	Ve-dedi	
H5172		H2580	H4672	H4994			H0413	H0559	

בְּגִלְגָּלָה :
senin-yüzünden
[H1558](#)

יְהוָה
RAB
[H3068](#)

וַיְבָרַכְנִי
ve-kutsadı-beni
[H1288](#)

Lavan, ‹‹E#287;er benden ho#351;nutsan, burada kal#8250;› dedi,
‹‹#199;ünk#252; fala bakarak anlad#305;m ki, RAB senin sayende beni kutsad#305;.

וַיֹּאמֶר	נִקְבָה	שְׂכָרְךָ	עָלַי	וְאֶתְּנָה :	28
Ve-dedi	Belirle	ücretini	bana	ve-vereceğim	
H0559		H7939		H5414	

Alaca#287;#305;n neyse s#246;yile, #246;deyeyim.››

מִקְנֶיךָ	הָיָה	אֲשֶׁר־	וְאֵת	עֲבַדְתִּיךָ	אֲשֶׁר	אֵת	יָדַעְתָּ	אֵתְּךָ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
sürün	oldu	-	ve-	çalıştım-sana	-	-	biliyorsun	Sen	ona	Ve-dedi	
H4735	H1961		H0853	H5647		H0853	H3045		H0413	H0559	

אֵתִי :
benimle
[H0854](#)

Yakup, ‹‹Sana nas#305;l hizmet etti#287;imi, s#252;r#252;lerine nas#305;l
bakt#305;ğ#305;m#305; biliyorsun›› diye kar#351;#305;l#305;k verdi,

אֶתְּךָ	יְהוָה	וַיְבָרַךְ	לְרֹב	וַיִּפְרֹץ	לִפְנֵי	לָךְ	הָיָה	אֲשֶׁר־	מֵעַט	כִּי	30
seni	RAB	ve-kutsadı	çokluğa	ve-çoğaldı	öncemde	sana	vardı	ki	az	Çünkü	
H0853	H3068	H1288	H7230	H6555	H6440		H1961		H4592		

לְרֹגְלִי
evim-için

אֲנֹכִי
ben
[H0595](#)

גַּם־
da
[H1571](#)

אֲעֲשֶׂה
yapacağım

מָתַי
ne-zaman
[H4970](#)

וְעַתָּה
ve-şimdi
[H6258](#)

לְרֹגְלִי
ayak-basımda
[H7272](#)

Ben gelmeden önce mal#305;n azd#305;. Sayemde RAB seni kutsad#305;,
mal#305;n gitgide artt#305;. Ya kendi evim i#231;in ne zaman çal#305;#351;aca#287;#305;m?
››

אִם־	מֵאוֹמֶה	לִי	תִתֶּן	לֹא־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֶתְּךָ־	מָה	וַיֹּאמֶר	31
Eğer	bir-şey	bana	verme	Yapma	Yakup	ve-dedi	sana	vereyim	Ne	Ve-dedi	
	H3972		H5414	H3808	H3290	H0559		H5414	H4100	H0559	

אֲשֶׁמֶר :
koruyacağım
[H8104](#)

צֹאֲנֶךָ
koyunlarını
[H6629](#)

אֲרַעֶה
güdeceğim

אֲשׁוּבָה
döneceğim
[H7725](#)

הִזָּה־
-bu
[H2088](#)

הַדְּבָר־
-şeyi
[H1697](#)

לִי
bana

תַּעֲשֶׂה־
yaparsan

Lavan, ‹‹Sana ne vereyim?›› diye sordu. Yakup, ‹‹Bana bir şey
verme›› diye yan#305;tlad#305;#305;, ‹‹E#287;er şu önerimi kabul
edersen, yine s#252;r#252;n#252; g#252;der, hayvanlar#305;na bakar#305;m:

32 אַעבֶר אַעבֶר בְּכֹל- בְּכֹל- זָאנָךְ זָאנָךְ הַיּוֹם הַיּוֹם הֶסֶר הֶסֶר מִשָּׁם מִשָּׁם כָּל- כָּל- וְשָׂה וְשָׂה נֶקֶד נֶקֶד
benek kuzu her oradan Ayır Ayır -bugün koyunlarının-arasında bütün Geçeceğim
H5348 H7716 H3605 H8033 H5493 H3117 H6629 H3605

וְטָלוּ וְטָלוּ וְכֹל- וְכֹל- שָׂה- שָׂה- חוּם חוּם בְּכֶשֶׁבִים בְּכֶשֶׁבִים וְטָלוּ וְטָלוּ וְנֶקֶד וְנֶקֶד וְנֶקֶד וְנֶקֶד
-keçiler-arasında ve-benekli ve-alacalı ve-alacalı -kuzular-arasında koyu kuzu ve-her ve-alacalı
H5795 H5348 H2921 H3775 H2345 H7716 H3605 H2921
וְהָיָה וְהָיָה שְׂכָרִי שְׂכָרִי
ve-olacak ücretim
H1961 H7939

Bugün ben sürülerini yoklayıp noktalı veya benekli koyunları,, kara kuzuları,, benekli veya noktalı keçileri ayırayım. Ücretim bu olsun.

33 וְעִנְתִּיהָ וְעִנְתִּיהָ בִּי בִּי זָדְקָתִי זָדְקָתִי בְּיוֹם בְּיוֹם מָחָר מָחָר כִּי- כִּי- תָבוֹא תָבוֹא עַל- עַל- שְׂכָרִי שְׂכָרִי
ücretimin üzerine geleceğın çünkü yarın -günde doğruluğum bana Ve-şahitlik-edecek
H7939 H0935 H4279 H3117 H6666

לְפָנָי לְפָנָי כֹּל אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- אֵינְנִי אֵינְנִי נֶקֶד נֶקֶד וְטָלוּ וְטָלוּ בְּעֵזִים בְּעֵזִים וְחוּם וְחוּם
-kuzular-arasında ve-koyu -keçiler-arasında ve-alacalı benekli olmayan ki Her önünde
H3775 H2345 H5795 H2921 H5348 H0369 H3605 H6440
בְּנוֹב בְּנוֹב הוּא הוּא אֲנִי אֲנִי
çalınmış benimle o
H1589 H0854 H1931

İleride bana verdiklerini denetlemeye geldiğinde, dürüst olup olmadığımı kolayca anlayabilirsin. Noktalı ve benekli olmayan keçilerim, kara olmayan kuzularım varsa, onları çalmışım demektir.››

34 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר לָבָן לָבָן הֵן הֵן לֹ לֹ יְהִי יְהִי כַדְבָרְךָ כַדְבָרְךָ
sözüne-göre olsun keşke İşte Lavan Ve-dedi
H1697 H1961 H3863 H2005 H0559

Lavan, ‹‹Kabul, söylediğin gibi olsun›› dedi.

35 וַיִּסֶר וַיִּסֶר בְּיוֹם בְּיוֹם הַהוּא הַהוּא אֶת- אֶת- הַתְּשִׁים הַתְּשִׁים וְהַטְּלָאִים וְהַטְּלָאִים וְאֵת וְאֵת כָּל- כָּל- הָעֵזִים הָעֵזִים
-keçileri bütün ve- ve-alacalı -çizgili -tekeleri - -o -günde Ve-ayırđı
H5795 H3605 H0853 H2921 H6124 H8495 H0853 H1931 H3117 H5493
הַנֶּקֶדוֹת הַנֶּקֶדוֹת וְהַטְּלָאִים וְהַטְּלָאִים כָּל- כָּל- אֲשֶׁר- אֲשֶׁר- לָבָן לָבָן בּוֹ בּוֹ וְכֹל- וְכֹל- חוּם חוּם
ve-verdi -kuzular-arasında koyu ve-bütün onda beyaz ki her ve-alacalı -benekli
H5414 H3775 H2345 H3605 H3836 H3605 H2921 H5348
בֵּיר- בֵּיר- בְּנֵיוֹ בְּנֵיוֹ
eline oğullarının
H3027

Ama o günçizgili ve benekli tekeleri, noktalı ve benekli keçileri, beyaz keçilerin hepsini, bütünün kara kuzuları ayırıp oğullarına teslim etti.

36 וַיִּשֶׂם וַיִּשֶׂם דָּרֶךְ דָּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת שְׁלֹשֶׁת יָמִים יָמִים בֵּינוֹ בֵּינוֹ וַיְבִין וַיְבִין יַעֲקֹב יַעֲקֹב וַיַּעֲקֹב וַיַּעֲקֹב רָעָה רָעָה
güdüyordu ve-Yakup Yakup'un ve-arasında arasında gün üç mesafe Ve-koydu
H3290 H3290 H0996 H0996 H3117 H7969 H1870
אֶת- אֶת- זָאֵן זָאֵן לָבָן לָבָן הַנּוֹתֵרֶת הַנּוֹתֵרֶת
-kalan Lavan'in koyunlarını -
H3498 H6629 H0853

Sonra Yakuptan üç günük yol kadar uzaklaştı. Yakup Lavanın kalan sürüsünü gütmeye devam etti.

וְהַקְשִׁימִם וְהַלְלֵן הַעֲטִיפִים וְהָיָה יָשִׁים לֹא הִצָּאן וּבְהֶעֱטִיף
ve-güçlüler Lavan'ın -zayıflar ve-oldu koydu değil -koyunlar Ve-zayıf-olduğunda
[H7194](#) [H1961](#) [H3808](#) [H6629](#)

42

לְיַעֲקֹב:
Yakup'un
[H3290](#)

Sürünün zayıf hayvanlarının önüneyse çubuk
koymuyordu. Böylece zayıf hayvanları Lavan, güçlüleri Yakup aldı.

וְעֲבָדִים וּשְׂפָחוֹת וְרַבּוֹת צֹאן לֹא וַיְהִי- מְאֹד מְאֹד הָאִישׁ וַיִּפְרֹץ
ve-kullar ve-cariyeler çok koyun onun ve-oldu çok çok -adam Ve-çoğaldı
[H5650](#) [H8198](#) [H6629](#) [H1961](#) [H3966](#) [H3966](#) [H0376](#) [H6555](#)
וְחֲמֹרִים וַיִּמְלִים
ve-eşekler ve-develer
[H2543](#) [H1581](#)

43

Yakup alabildiğine zenginleşti. Çok sayıda sürü, erkek ve kadın
köle, deve, eşek sahibi oldu.